

Inma Psalm Tjuta
Psalms
Nyangatja Nganmanytju
Nyakula Wangkanytjaku

Nyangatja Godaku tjukurpa inma tjuatjara munu Godala tjapintjatjara kulu. Ka uwankara tjunguringkula inma tjuta ngarinyi nampa nyangatja 150. Palu nyiri nyangangkala 13 kutju palyara tjunu. Kala uti Godanya walkuntjikitjangku inma nyanga tjuta nyakula wangkama.

Wati panya Mayatja Davidalu inma tjuta mulapa walkatjunu. Paluru kutjupa tjuta walkatjunangi pukupa nyinara Godanya walkura mirawaninytjikitja mukuringkula, munu kutjupa tjuta paluru walkatjunangi tjituru-tjituru palumpa wituwitu utiringkunyangka. Munu piruku paluru inma kutjupa tjuta walkatjunangi kura pulka palyantjatjanungku Godala mirangka kuntaringkula wangkanytjikitjangku.

Uwa, inma nyanga paluru tjana Godanya wangkanyi, panya paluru uwankara mulapa palunu, munu wiru mulapa witulya pulkanya nyinanyi mayatja pulka mulapa uwankarangka waintarinytja.

Ka panyaya tjukurpa panya malatjangka Matthew-lu, Luke-alu, Paulalu tjana kulu inma nyanga tjutanguru tjukurpa walkatjunu. Panya Matthew-lu walkatjunu tjukurpa panya psalm

91-nguru tjukurpa palu purunypa, (nyawa Matthew-ku 4:6 munu Psalm 91:11-12). Ka panya Paulalu lita walkatjura iyanu ngura Rome-alakutu munu lita pala palula paluru Psalm 51-nguru tjukurpa palu purunypa walkatjunu, (nyawa Romans 3:4 munu Psalm 51:4).

Inma psalm nampa nyanganpa nyiri nyangangka ngarinyi:

1, 3, 6, 8, 13, 19, 20, 23, 40, 46, 51, 61, 63, 91, 121, 131, 133, 136, 146

1

- 1 Godalu pukulmankupai palula wanganarangku kulilpai tjuta.
Nyara paluru tjana panya kulira wantipai anangu kurangku tjananya wituwitunyangka,
munuya iwara kurangka ankunytjaku altinyangka wantipai,
munuya Godanya kanany-kananytju analpai tjutangka tjunguringkupai wiya.
- 2 Paluru tjana pukularipai Godaku tjukurku munuya wanganarangku kulilpai,
munuya nyakula wangkara titutjarangku kulilpai kalala mungangka kulu.
- 3 Munuya tjana kunpu ngarapai, panya punu tjuta urungka itingka ngarala wanalpai, palu purunypa.
Panya punu paluru tjana titutjara maitjararingkupai munu nyalpi piltiringkupai wiya.

Palu purunypa nyanga tjana Godaku
 tjukurpa titutjarangku mulamulangku
 kulilpai,
 munuya palulanguru kunpu ngarapai, ka
 Godalu wiru tjuṭa tjanampa palyalpai.

4 Palu anangu kura palyalpai tjuṭa tjana
 purunypa wiya.

Panya paluru tjana unytjunytju purunypa nyi-
 nanyi,
 panya kanira mai uninypa tjarara unytjun-
 ytju ma-unṭura wanipai,
 nyanga palu purunypa tjananya Godalu
 waniku tjarara.

5-6 Uwa, tjanampa kuranguru Godalu ngula
 tjananya ngurkantara tjaralku palumpa
 walytja tjuṭanguru mauntalpa nyinanyt-
 jaku,
 kaya ngura kurangka titutjara nyinaku.

Ka Godalu palumpa walytja tjuṭa atunymara
 kanyilku palula wanganarangku kulilpai
 tjuṭa.

3

Inma nyangatja Davidalu walkatjunkunytja pa-
 nya paluru palumpa katja Absalomalanguru
 ngulu wirtjapakantjatjanungku.

1 Mayatja, anangu panya tjuṭa mulapa ngayuku
 kuraringanyi,
 mununiya kuwari winkingku pikangku wat-
 aparani.

2 Tjana kunyu anara wangkapai ngayunyatjara
 alatji,

“Godalu palunya wankarunkunytja wiya alatjitu.”

- 3 Palu Mayatja, nyuntun ngayunya kutitji purunytju anga-kanyilpai.
Mununin ngayunya witulyankupai tjananya pungkula waintarinytjaku,
mununin rapa ngaranytjaku palyalpai.
- 4 Panya ngayulu nyuntula ulara tjapilpai wankarunkunytjaku,
ka nyuntu mulapatu ngayunya puli milmitanguru alpamilalpai ngura pala Tjayantanguru.
- 5 Mayatja, nyuntu panyan ngayunya atunymara kanyilpai,
kana mungangka wirura kunkunaripai mununa mungawinki wankaringkula pukulpa pakalpai.
- 6 Ngayuku mirpanjtju mungilyingkuniya para-angatjura wanara pikangku wataparani.
Palu ngayulu tjanampa nguluringkunytja wiya rapa alatjitu ngaranyi.
- 7 Mayatja God, pitjalanitju wankarunama!
Munu ngayuku nyanga mirpanjtju tjuta katiti pungkula minya-minyanma.
- 8 Mayatja, nyuntu panya nyuntumpa walytja tjuta wankaru kanyilpai.
Wanyu tjananya mukulyangku pukulmanama.

6

- 1 Mayatja, ngayuku pulkara mir-
panariwiyangkuni wantima,
Mununi pulkara ngayunya pikantankunytja
wiyangku kulu wantima.
- 2 Panya ngayulu kuwari paku pulkaringu,
katju Mayatja, wanyu ngalturingama
mununitju kunpunma.
Panya ngayulu uparingkula nyanga kuwari paku
pulkaringu,
- 3 mununa puntu winki kulu kuraringu.
Palu Mayatja, nyaakun ngayunya rawangku
nyakula wantinyi alpamilantja wiyangku?
- 4 Wanyunitju pitjala wankarura!
Mununitju ngaltunytju pulkangku
atunymara kanyinma ilunytjaku-tawara.
- 5 Panya miriku ngurangka anangu ilun-
ytjitja tjuta nyinara nyuntunya kulin-
tja wiyaringkupai, munuya nyuntunya
walkuntja wiya alatjitu.
- 6 Ka ngayulu kuwari paku pulkaringkula
uliringkula nyuntula tjapini.
Panya ngayulu mungangka ngarira pulkara
ulapai,
ka ilanypa pulka ngayula kurunguru man-
tarangka punkalpai.
- 7 Panya ngayuku mirpantju tjutangkuya kuwari
ngayunya rawangku nyii-nyiiipungkula
ulatjingalpai.
Kana nyangatja palulanguru kuwari rawa
ulara ulara kuru utjuringkula pikaringu
mununa putu nguwanpa palyanyku
nyakupai.

- 8 Mayatja, nyuntu wirungku ngayunya ulanyangka kulinu.
Munu wanyu kura nyanga palyalpai tjuṭa paila ngayunya wantikatinytjaku!
- 9 Panya nyuntu kulilpai ngayulu nyuntula ngatjinnyangka.
- 10 Munun ngayuku mirpaṅtju tjuṭa paira iyalku,
Kaya mulapa paluru tjana kunṭaringkula mapalku ngulu wirtjapakalku.

8

Davidalu inma nyangatja walkatjunu Inmaku Mayatjaku inma inkapai tjuṭangku kitangka tjungu inkanytjaku.

- 1 Mayatja God, anangu manta winkitjangkula nyuntunya kulini
nyuntu panyan mayatja witulya pulka nyinanyi wiru mulapa
munun ilkarangka pitalytji pulkangku uwankara alatjitu irnyani.
- 2 Kaya tjitjingku itingku kulu nyakula inma inkara nyuntunya mirawanipai.
Ka nyuntumpa kuraringkupai tjuṭangku nyuntunya putu analpai nyuntu witulya pulkangku markunnyangka.
- 3 Panya mungangkana ilkari ira-nyakupai nyuntu panya paluntja,
panya kinara, kililpi kulu nyuntu tjunkunytja.
- 4 Mununa nyakula kulilpai, “God, nyuntu panyan pulka mulapa, ka panya nganana anangu tjuṭa minga purunypa.

- Palu nyuntu nganananya ngaltunytjungku kulilpai,
Munulanyan atunymara kanyilpai.
- ⁵ Panya nyuntu nganananya tjunu pulka mulapa nyinanytjaku nyuntula* itingka pitalytji pulkatjara.
- ⁶ Munu panyan nganananya tjunu nyuntu panya paluntjitja uwankara mayatjarira kanyintjaku.
- ⁷ Panya nyuntu nganananya tjunu uwankara atunymara kanyintjaku tjiipi puluka inura tjuṭa kulu,
- ⁸ munu tjulpu ilkarangka para-ngarapai tjuṭa munu uru unngu para-ngarapai tjuṭa kulu.”
- ⁹ Mayatja God, anangu manta winkitjangkula nyuntunya kulini nyuntu panyan mayatja witulya pulka nyinanyi wiru mulapa.

13

- ¹ Mayatja, nyaakunin rawangku ngayunya kulira wantinyi?
- ² Nyangatjana rawa alatjitu tjituru-tjituru nyinanyi mungangka kalala.
Panya ngayuku mirpanṭju tjuṭangkuni kuwari rawangku nyii-nyii-punganyi.
Kani nyuntu yaalara wankarunkuku?

* **8:5** Nyangangkala ini panya lipuru *Elohim* translate-amilanu *Godanya* munula panya *nyuntula* tjunu *Godanya* kulintjaku. Palu kutjupara ini nyanga *Elohim* wangkanyi *angelpa*.

- 3 Mayatja God, wanyunitju nyuntu kulinma rawangku wantinytja wiyangku ngayulu nyuntula tjapinnyangka.
Munu ngayunya wankaru kanyinma ngayulu ilunytjaku-tawara.
- 4 Panya ngayulu tjinguru iluku, kaya ngayuku mirpantju tjuta ngayuku pulkara alatjitu ikaringkula pukulariku munuya wangkaku alatji, "Awa! Ngana palya alatjitu wiyanu!"
Kani pala palula-tawara ngayunya wankarunama tjana ngunti pukularinytjaku-tawara.
- 5 Ngayulu ninti panya nyuntu ngayuku pulkara mukuringanyi titutjara alatjitu, kana nyanga palulanguru ngayulu rapa pulka nyuntula tjungu nyinanyi.
Mununa pulkara pukularinyi nyuntu ngayunya wankarunkunyangka.
- 6 Uwa, nyuntu panya ngayunya pulkara pukulmanu,
kana pala palulanguru inma tjuta inkara nyuntunya pulkara wal kulku.

19

- 1 Godanya wiru mulapa,
panya ngana ilkari nyakula palunya kulini uti, panya mulapa nyanganpa Godalu paluntja uwankara.
- 2 Tjintu kutjupa tjintu kutjupa ngana ilkari nyakula Godanya mulapa kulini.

Ka mungangka palu purunypatu ilkarıngku nganaᅇala nintini Godalu witulya pulkangku palyantja.

3-4 Ilkarıngku wangkapai wiya.

Palu ilkarıngku nintini nganaᅇala Godanya kulira mirawaninytjaku.

Nganaᅇa ilkarıngku wangkanyangka kulintja wiyatu.

Palu manta winkingka anangu uwankarangku ilkari nyakula Godanya kulira walıuntjaku ngaranyi.

5 Godalu ilkarıngka ngura tjintuku palyanu mungaringkunyangka tjarpara ngarinytjaku purunypa, kala mungangka putu nyakupai.

Ka mungawinki tjintu paluru wiru mulapa ngalya-pakalpai, panya watingku kuwari kutju altinytja purunypa, panya paluru kungkawara altira mungawinki pukulpa mulapa pakalpai, palu purunypa.

Uwa, tjintu ngalya-pakara wirura ankupai, wati wala pulka purunypa, panya wati paluru wirtjapakantjikitja pulkara pukularipai, palu purunypa.

6 Tjintu paluru pakalpai ilkari kampa kakararaguru, munu ilkarıngka katakutjara ankula matjarpapai ilkari kampa wilurara. Munu paluru manta winkingka kampapai wiltjangka nyinanytjaku.

Uwa, mulapa ilka_ringku tjint_ungku munu Godaku tjukurtu kulu ngana_nala Godanya nintilpai.

⁷ Panya Godaku tjukurpa pulka mulapa, munu ngana_na uparingkunyaangka tjukurpa paluru ngana_nanya piruku kunpulpai.

Godalu tjuka_rrurungku wangkapai, kala uti palumpa tjukurku pulkara mulamularingama.

Panya palumpa tjukurtu anangu ngurpa nyinanyangka nintipukaringkunyjtaku nintilpai.

⁸ Uwa, mulapa Mayatjaku tjukurpa tjuka_rruru mulapa.

Ka panya anangungku tjukurpa nyara palunya kulira pukularipai, panya palumpa tjukurpa wiru mulapa.

Ka tjukurpa nyara paluru ngana_nala utilpai Godaku iwara tjuka_rrurungku wanantjaku.

⁹ Nyangatja wiru alatjitu ngaranya ngana_na Mayatja Godanya walkuntjaku.

Kala rawangku palunya kutju walkunma, panya palumpa kulintja tjuka_rruru alatjitu titutjara ngaranya.

¹⁰ Puli gold wirunya mani pulka mulapa, palu Godaku tjukurpa wiru mulapa goldpangka mun_kkara alatjitu.

Ka tjuratja panya mayu wiru, palu Godaku tjukurpa wiru mulapa wantinytjaku wiya tjuratjangka mun_kkara mulapa.

¹¹ Ngayulu Mayatjala wanganarangku kulilpai,

- kañi palumpa tjukurtu tjukarurungku
palyantjaku nintilpai.
Ka ngayulu palumpa tjukurpa kulinnyangka Go-
dalu ngapartji ngayunya wirura kanyini.
- 12 Nganaṅa uwankarangku walytjangku puṭu
ngurkantananyi kura uwankara nganaṅa
palyantjatjanungku.
Ka Mayatja, ngayuku kalyparingama
ngayulu watarkungku kura palyan-
nyangka.
- 13 Munu ngayulu nintingku kura palyantjik-
itjangku kulinnyangkampa ngayunya
markunma kura kutju titutjarangku
palyalkatinytjaku-tawara.
Kaṅa palulanguru kunṭa wiya palya nyi-
nama.
- 14 Mayatja, nyuntu ngayunya kunpu pulḱangku
anga-kanyilpai kurantjaku-tawara.
Kaṅa mukuringanyi nyuntu
pukularinytjaku ngayulu nyanga
wangkanytja munu kulintja uwankaraku,
panya nyuntun ngayuku ngalkilpa nyinanyi.

20

- 1 Nganaṅa Mayatja Godala tjapini, Jacobaku
panya Godangka,
paluru kura nyuntula utiringkunyangka,
nyuntunya kulira anga-kanyintjaku
- 2 Palulala tjapini paluru ngura nyara Jerusale-
malanguru* nyuntumpa alpa iyantjaku
ngura panya milmiltanguru.

* 20:2 Jerusalemanya ini kutjupa Zionnga ngura milmilpa
panya nyara palula Godaku timpula ngaranya.

- 3 Uwa, Godalala t̄japini nyuntumpa pukularinytjaku nyuntu wiru t̄juta palunya ungkula w̄alkunnyangka.
- 4 Nganaṅa Godala t̄japini nyuntu mukuringkunt̄ja uwankara palyantjaku, munu nyuntumpa kulint̄ja uwankara t̄jukaṅuru utiringkunt̄jaku.
- 5 Munula nyuntu pikaringkula waintarinyangka kulira pukulpa mulapa miraku.
Munula Godanya mirawanira kulata kutit̄ji t̄jut̄inȳpa winkitjara pukularira parangaraku.
Uwa, nganaṅa mukuringanyi Godalu nyuntunya palula t̄japinnyangka kulint̄jaku.
- 6 Uwa, kuwari nyangala nintiringulta, “Munta-
uwa! Mulapa Mayatja Godalu kinga nyanga palunya pikaringkula waintarinyt̄jaku palyan̄ingi.
Mulapa Godalu kulilpai paluru t̄japinnyangka.
Munu paluru ilkar̄inguru kunpu pul̄kangku palunya wankar̄unanyi.”
- 7-8 Ngura kutjupitja t̄jut̄angku kulilpai alat̄ji,
“Nganaṅa wakina t̄jut̄atjara munu nyanyt̄ju t̄jut̄atjara. Palulangurula pikaringkula waintarinyi.”
Palu wiya. Tjanaya punkalku puṅu waintarira.
- Ka nganaṅa tit̄utjara kunpu alat̄jitu ngaraku,
panya nganaṅa Mayatja Godaku mulamularingkupai alat̄ji kulira, “Nganampa God Mayatja witulya pul̄kanya.”

9 Uwa Mayatja, kinga nyanga palunya
wankarunama,
munulanya kulinma nyuntula tjapin-
nyangka.

23

1 Mayatja nyuntu panyanin atunymara wirura
kanyilpai.

Panya wati tjapatangku tjiipi tjuta wirura
kanyilpai,

palu purunytjunin nyuntu ngayunya
atunymankupai.

2 Nyuntu ngayunya ngura wirungka kanyilpai,
mai pulkatjarangka ngalkula paltja nyi-
nanytjaku.

Mununin ngayunya mina wirukutu katipai
tjikira nyantulpa nyinanytjaku.

3 Ka panya ngayulu kurunpa uparingkunyangka
nyuntu ngayunya kunpulpai.

Munun ngayunya katirinkupai iwara
tjukururungka nganmanytju kalkunt-
jatjanungku.

4 Tjinguru ngayuku tjituru-tjituru pulka
wirkan kunyangkana nguluringama
ilunytjaku-tawara.

Palu nyuntu ngayula tjungu nyinanyi,

kana palulanguru ngulu wiya rapa ngaraku.

Panya tjapatangku tjukaratjarangka tjiipi tjuta
atunymankupai,

palu purunytjun nyuntu ngayunya
atunymara kanyini.

5 Nyuntu panya ngayuku pulkara mulapa
mukuringkupai.

Munun ngayuku mai pulka purunypa palyalpai
ngayuku mukuringkula.

Munutjun palu purunytjuṭu ngayuku
walpayatangka tjaalyngaratjungkupai
titutjara ngarinytjaku.

Palu ngayuku mirpanṭju tjutaku nyuntu alatji
palyalwiyangku wantipai.

Uwa, nyuntu pukultjungku ngayunya
wirura atunymankupai, kana pulkara
pukularipai.

- 6 Mulapa ngayuku nyuntu titutjara pulkara
mukuringanyi,
munun wiru kutju alatjitu ngayuku palyani.
Kana nyuntula tjunguringkula titutjara
nyuntula kutju nyinaku mantangka
nyanga wanka nyinaralpi.

40

- 1 Mayatja God, ngayuluna purkara patalpai
nyuntu alpamilantjaku,
Kaniṅ nyuntu ulara tjapinnyangka kulilpai
alatjitu.

- 2 Ngayuluna tjulpirpangka karalukatingu
ngati pulkangka mununa puṭu pakara
nguwampa ilungu,
kani nyuntu mantjira apu walungka tjunu
wankaru rapa ngaranytjaku.

- 3 Mununin nyuntu inma kuwaritja nintinu
inkara nyuntunya walkuntjaku.
Kaya anangu tjutangku nyuntu palyantja
nyakula kulilku, "Munta-uwa, mulapa Go-
danya witulya pulka nyinanyi."

Munuya palulanguru nyuntumpa mulamularingkuku.

⁴ Mayatja God, anangu panya nyuntumpa mulamularingkupai pukulpa mulapa nyinaku. Anangu nyanga palu purunypa panya kanany-kananypa nyinapai tjutangka putu junguringkupai.

Munu palumpa tjanampa god ngalypanyalypa tjuta junguringkula walkulpai wiya.

⁵ Mayatja God, nyuntu pulka mulapa nganampa palyanu kutjupa kutjupa wiru tjuta.

Ka nyanga palu purunypa kutjupangku putu alatjitu palyalpai.

Ka panyan piruku wiru tjuta palyantjikitjangku kalkunu.

Uwa nyuntu palyantja winki mulapa ngaranyi, kana putu nguwanpa uwankara tjakultjunkuku nyuntu panya palyantjitja tjuta.

⁶ Tjinguruna puluka munu tjiipi ngalya-katira pungkula tiliwakara nyuntunya ungama ngayuku kalyparingkunyjtaku, palu nyuntu mukuringkunyjtja wiya ngayulu nyanga alatji palyantjaku.

Panya nyuntu ngayunya pina palyanu nyuntunya wanganarangku kulintjaku.

⁷ Kana nyuntula wangkangu, "Nyangatjana ngayulu pitjangu, panya iriti nyuntu nyiri milmilta walkatjunu tjukurpa ngayunyatjara.

- 8 Uwa Mayatja God, ngayulunatju pulkara pukularipai nyuntu mukuringkunyjtjita tjuṭa palyantjikitja, panya ngayuluṇa nyuntumpa tjukurpa kurunpa winkingku titutjarangku kulilpai.”
- 9 Ka panya nyuntumpa walytja tjuṭa nyuntunya walkuntjikitja tjunguringangi, kaṇa tjanala tjakultjunangi panya nyuntu palyantja uwankara tjukaruru alatjitu. Nyuntu ninti Mayatja, panya ngayulu nyuntunyatjara rawangku wangkapai wantinytja wiyangku.
- 10 Ngayuluṇa anangu tjutangka tjakultjunangi panya nyuntu ngayunya mulapa alatjitu wankarunu. Alatjina tjanala wangkangi, “Nganampa mayatjangku nganananya ngaltunytjungku kanyilpai titutjarangku. Panya paluru kalkuntjatjanungku palyalpai alatjitu.”
- 11 Mayatja God, wanyutju titutjara ngaltunytju ngarama. Mununi wankaru kanyinma panya nyuntun titutjarangku mukulyangku atunymankupai, munu panyan kalkuntjatjanungku palyalpai alatjitu.
- 12 Kura winki mulapa nyangatja ngayula utiringanyi mununi puuntananyi. Kaṇa puṭu alatjitu kulini.

Ngayuluna kura tjuṭa mulapa palyanu,
mununa kuwari puṭu nyanganyi iwara
palyangka ankunytjikitjangku.
Kuwarina uparingkula rapa ngaranytja wi-
yaringu.

13 Mayatja God, wanyunitju warpungkula pitjala
ngayunya alpamilala wankaru nyinanyt-
jaku.

14 Anangu tjutangkuya ngayunya iluntankun-
ytjikitjangku kulini,
ka mayatja, wanyu tjananya painma kaya
kuntaringkula anama alatjitu.

15 Paluru tjana panya ngayunya kurara pungangi
munu ananingi.
Ka wanyu mayatja, tjananya pulkara
painma,
kaya kuntaringkula wangkama, “Munta, ku-
rangkula palunya kurara pungangi.”

16 Kuwarina nyuntula tjapini anangu panya
nyuntunya walkulpai tjutaku,
paluru tjana nyuntumpa pulkara
pukularinytjaku,
panya nyuntun palunya tjananya
wankarunkunytjanguru.

Wankarunkunytja nyara palulanguru tjana
uti titutjarangku mirawanira alatji
wangkama, “Mayatja Godanya pulka
mulapa.”

17 Ngayulu ngaltutjara,
mununa kurunpa uparingu.

Palu Mayatja God, wanyunitju titutjarangku
 kulinma,
 mununin wankarura atunymara
 mukulyangku kanyinma.
 Wanyunitju warpungkula pitjala alpamilala!

46

- ¹ Godanya nganampa ngalkilpa nyinanyi kunpu pulka.
 Munu nganampa tjituru-tjituru kura pulka
 wirkankunyangka paluru ilatu ngarapai
 nganannya kurunpa rapantjikitja.
- ²⁻³ Palulanguru nganana ngulu wiya nyinapai,
 panya Godalulanya atunytju kanyini manta
 urinyangka, munu puli murpu pulka tjuta
 katakatira urungka tjarpanyangka.
 Munula uru witatjara walpatjara kulu
 pulkara rurkunyangka nganana ngulu
 wiyatu nyinapai.
- ⁴ Palu ngura wirunya nyaratja ngaranya Jerusale-
 manya anangu tjuta pukulpa nyinanyt-
 jaku ngura karu uru wirutjarangka.
 Ngura nyara palula panya Godanya nyinapai.
 Paluru mayatja pulka mulapa
 uwankarangka waintarinytja.
- ⁵ Ka kutjupangku putu wiyani ngura nyara
 palunya,
 panya Godanya nyinanyi nyara palula,
 munu paluru titutjarangku atunymankupai
 palumpa walytja tjuta.
- ⁶ Ngura kutjupangka kutjupangka tjanayanku
 pikangku punganyi,
 munu anangu kutjupa tjuta ngulutjingani.

Palu Godalu mirara wangkanyangka manta katakatira minya-minyaringkuku.

7 Mayatjanya pulka mulapa ngananaala tjungu nyinanyi.

Paluru nganampa tjamu Jacobaku mayatja, munulanya atunymara kanyilpai.

8 Pitjalaya nyawa Mayatja Godalu palyantja pulka mulapa manta winkingka.

9 Paluru ngura winkingka pikangku pungknyangka pilunmankupai, munu kulata tjuta katantara wiyalpai, munu warungka kutjalpai kutitji tjuta.

10 Munu paluru wangkapai,

“Wiyariwaya munu pilunarira kulila ngayunya, panya ngayulu kutju God Mayatja Puljanya uwankarangka waintarinytja manta winkingka.”

11 Uwa, God Mayatja Puljanya ngananaala tjungu nyinanyi.

Paluru nganampa tjamu Jacobaku mayatja, munulanya atunymara kanyilpai.

51

1 Mayatja God, nyuntu panyan titutjara ngayuku pulkara mukuringkupai wiyaringkunyitja wiya.

Nyanga palulanguruni ngaltunytjungku wirura kanyinma.

Panya nyuntula kulira wantirana kura pulka palyanu,

- katju wanyu ngalturingkula ngayunya kaly-
pangku wantima kura palyantjitjanguru
pungkunytja wiyangku.
- ² Panya kutjupa-arana walytjangku kulira kura
mukuringkula palyalpai.
Mununa kutjupa-ara watarkungku palyalpai
palya-palku kulira.
Kani kura nyanga uwankaranguru
ngayunya pungkunytja wiyangku
wantima.
- ³ Uwa, ngayulunatju kura palyantjatjanungku
kulira walytjangku ngurkantananyi,
mununa nyuntula kulira wantinytjatja-
nungku rawangku kulilpai mununa
tjituru-tjitururipai.
- ⁴ Mayatja, ngayulu panya kura palyara nyun-
tunya pulkara kuranu,
panya painunin, kana kulira wantira pam-
punu,
kan ngayunya tjukarurungku kuran-
mananyi, mununin palya wiyani.
- ⁵ Uwa, ngayulu itinguru alatjitu kura nyinangi.
Panya kura alatjituni ngunytjungku tjun-
ingka kanyiningi.
- ⁶ Ka nyuntu panya mukuringanyi ngayulu
tukarurungku unngu kulintjaku.
Palulanguruni wanyu ngayunya unngu nin-
tila nyuntu kulintjitja tjuta,
kana kulira nyuntu mukuringkunytja kutju
wanganarangku palyalku.
- ⁷ Uwa, ngayulu kura palyantjitjanguruni kaly-
pangku wantima mununi tjukarurunma.

Kana pala palulanguru palya mulapa nyinama.

8 Wanyuni tjakultjura nyuntu ngayunya kaly-pangku wantinytjatjanungku, kana kulira pukulari.

Pulkarana kuntaringu, panya kura pulka mulapa nyuntu ngayula utinu.

Kani wanyu piruku pukulmanama kura nyanga palula tjanalanguru nyuntu ngayunya kalyapangku wantinytjatjanungku.

9 Uwa, nyuntu nintingku ngayunya nyangu kura palyannyangka.

Palu nyakunytjatjanungku wanyu ngayunya kaly-pangku wantima pungkunytja wiyangku,

munu kura nyanga uwankara ngayulu nyuntula tungunpungkula palyantjitjaku watarkurima rawangku kulintja wiya.

10 Mayatja God, wanyuni kulintja kampa kutjupara,

mununi tjukarurula nyuntula kutju wanganarangku kulintjaku.

11 Palu nyuntulanguruni paira iyantja wiyangku wantima.

Munu Kurunpa Milmilnga ngayulanguru mantjilwiyangku wantima, panya paluru ngayunya wankaru kanyini.

12 Panya nganmanypana pukulpa mulapa nyinangi nyuntu ngayula tjungu nyinara alpamilannyangka.

Kaṇi wanyu maḷakungku pukulmanama
panya nganmanyitja purunypa nyinanyt-
jaku.

Munuṇi kunpula, kaṇa nyuntula kutjungka
wanganarangku kulinma.

- 13 Alatji nyuntu ngayunya pukulmankunyangkaṇa
tjakultjunkuku anangu panya nyuntunya
wantipai tjuṭangka.

Kaya gayulu purunypatu tjana kulira
kuntaringkuku munuya aruringkula
pitjaku nyuntunya tjukarurungku
wanantjikitja.

- 14 Mayatja God, nyuntu kutjungku ngayunya
wankarunkuku.

Panya gayulu kurangku iluntanu, katju
ngalturiwa munuṇi kalypangku wantima
pungkuwiyangku.

Kaṇa anangu tjuṭangka tjakultjura
katungku mirara wangkara nyuntu
ngayunya wirungku tjukaruruntja.

- 15 Uwa Mayatja, ngayunya wangkanytjaku nin-
tila,

kaṇa nyuntunya mirawanira walḷkunma.

- 16 Tjinguruna ngayuku kuranguru kuka tjiipi
katima pitjilta pungkula paura mulurura
ungkunytjikitjangku nyuntunya.

Palu gayulu ninti panya nyuntu
pukularinytja wiya kuka kutju pungkula
ungkunyangka.

- 17 Palu gayulu kurunpa tjaruringkula piiwi-
yaringkunyangka kutju nyuntu ngayuku
pukulariku.

Mununi paira iyantja wiyangku wantira kanyilku.

18 Palu wanyu ngalturingkula alpamilala anangu nyanga Jerusalemala nyinanytja tjuta wall-pa para-ngarala wanantja piruku palyantjaku panya nganmanytju piluntankunyntja.

19 Nyuntu tjinguru alatji alpamilannyangkaya nyuntumpa anangu tjuta tjukaruru nyinaku,
munuya mulamulangku kuranguru piiwiyaringkula kuka katiku pungkula paura mulurura ungkunyjtikitjangku nyuntunya.

Ka nyuntu palumpa tjanampa pulkara pukulariku.

61

1 God, kulinmanitju! Kuruntunanta ulara tjapini. Mununitju wanyu kulira alpamilanma.

2 Ngura nyanga parari-nguruna nyuntula ulara ma-tjapini alpamilantjaku,
panya ngayulunatju kuwari kurunpa wawanyarira uparingu.

Nyuntu panyan puli pulka purunytju angatjura kanyilpai, kani ngayunya wankaru anga-kanyinma.

3 Nyuntu panyanitjun mukulya wirungku mirpantju tjutangka-tawara anga-kanyilpai.
Panya wall-pa ngurangka para-arintara ngarapai kunpu alatjitu mirpantju tjuta tjarpanytjaku-tawara, palu purunytjunin rawangku anga-kanyilpai.

- 4 Wanyunitju tjunama nyuntumpa Tinta
Milmilta unngu,
kana nyara palula titutjara mulapa rapa nyi-
naku nyuntu anga-tjutura kanyinnyangka,
panya tjulpu ngunytjungku nyalpingka
anga-tjutura kanyilpai atunypa
nyinanytjaku,
palu purunytjuṅi atunymara kanyinma.
- 5 God, nyuntuṅin kulinu ngayulu nyuntunya
kalkunnyangka, munu panyaṅitjun
wirungku kulintjatjanungku pukulmanu.
Panya nyuntu anangu nyuntunya walikulpai
uwankara kulira pukulmankupai,
palu purunypaṅin nyuntu ngayunya nga-
partji pukulmanu.
- 6 God, ngayulu nyuntula tjapini nganampa kinga
wanka kanyintjaku, paluru wanka rawa
nyinanytjaku.
Munu palula malangka palumpa tjitji
malatja malatja tjuta kulu kingarinyangka
kanyilkatima titutjarangku alatjitu.
- 7 Uwa Mayatja God, nganampa kingangka
titutjara tjungu ngarama paluru anangu
tjuta mayatjangku atunymara wirura
kanyintjaku.
Munu palunya mukulyangku wankaru kany-
inma titutjarangku,
panya mulapa nyuntu wantinytja wiyangku
kanyilpai alatjitu.
- 8 Kananta ngayulu titutjarangku nyuntunya
inma inkara walcura mirawaniku.

Mununanta nyuntunya kalkuntjatjanungku rawangku palyalku, tjintu kutjupa tjintu kutjupa.

63

- 1 Ngayulu nyuntunya kuwari walkuni, panya nyuntu ngayuku God.
Kana ngayulu nyuntumpa pulkara mukuringanyi.
Mununa kuwari nyuntunya-tjiratja kapi ilu purunytju nyinara nyuntunya rawangku pulkara kulini.
Panya ailuru pulkangka manta piltiringkupai mina wiyangka, palu purunypa ngayulu kurunpa winki uliringkupai nyuntula wiyangka, panya ngayulu nyuntumpa pulkara alatjitu mukuringanyi.
- 2 Panya ngayulu nyuntunya nyangangi wali milmilta nyinanyangka,
mununa nyangu nyuntunya witulya pulkangku palyannyangka munu pitalytji pulka alatjitu irnyannyangka.
- 3 Palu panya nyuntumpa mukulya pulka mulapa rawa alatjitu ngaranyi wanka nyanga mantatjangka waintara mulapa,
kana palulanguru nyanga kuwari nyuntunya inkara walkuni.
- 4 Mununa nyanga alatji kulini, "Utina wanka nyanga nyinaralpi nyuntunya titutjarangku walkunma,
mununa nyuntunya ini wangkara mara katuringkula walkura tjapinma.

5 Munuṇa uti kurunpa winki pulkara
pukularima,
panya mai wiru ngalkuntjatjanuṇa
paltjaringkula pukularipai, palu
purunypa.

Uwa, utiṇa inma tjuṭa pukultu inkara nyuntunya
pulkara mirawanima.”

6 Panya ngayulana mungangka ngarikatira nyun-
tunya rawangku kulilpai,
mununanta kulira alatjitu tjinturingkupai.

7 Panya nyuntu kutjungkun ngayunya
titutjarangku alpamilalpai,
kaṇa palulanguru nyuntumpa inma tjuṭa
pukultu inkara kulilpai, panya nyuntu
ngayula tjungu alatjitu nyinanyangka.

8 Uwa, panya ngayulu nyuntumpa pulkara
mukuringkula nyuntula tjungu alatjitu ny-
inaku wantinytja wiya,
kaṇin nyuntu wirungku witulya pulkangku
alatjitu atunytju kanyini.

9-10 Panya kuwariniya tjana ngayunya ngurini
iluntankunytjikitjangku,
kaṇa mukuringanyi nyuntu palunya
tjananya wiyantjaku.

Panya palunya tjananyaya kuwari pika
pulkangka pungkula iluntankuku,
ka inura tjuṭangku tjananya pitjala
ngalkuku.

Kaya paluru tjana miri tjuṭaku ngurangka
tjarpara titutjara alatjitu nyinaku.

11 Uwa, panya Godalu ngayunya mulapa Is-
raelku mayatja witulyanu warmala tjuṭa
pungkula waintarinytjaku,

kana palulanguru palumpa pulkara
pukularinyi.

Kaya anangu tjutangku panya Godala mirangka
wangkara kalkuntjatjanungku palunya
pulkara mirawaniku.

Palu panya anangu ngunti wangkapai tjuta
Godalu tjaa patilku.

91

- 1 Uti nyuntu Mayatja Godala tjungu nyinama
Witulya Pulangka,
kanta paluru nyuntunya titutjarangku
atunymara kanyilku.
- 2 Ka nyuntu nyanga palunya kulira nyanga
alatji palula wankaku, “Wirungkunin
ngayunya atunymara kanyilpai mununin
kutitji purunytju angatjura kanyilpai,
ngayuku ngalkiltu,
kana ngayulu pulkara mulamularingkula
nyuntunya walkulpai.”
- 3 Ka paluru nyuntunya atunymankuku kutju-
pangku nyuntunya ngunti kurantjaku-
tawara,
munu paluru nyuntunya wankaru kanyilku
pikatjararingkula ilunytjaku-tawara.
- 4 Uwa, palurunta wirura kanyilku,
panya tulupungku kulunypa tjuta
nyalpingka unngu angatjura kanyilpai,
palu purunytjunta angatjunkula kanyilku,
kan ngulu wiya rapa alatjitu nyinaku paluru
atunymankunyangka.

- 5 Munun mungangka kura kutjupa kutjupa
nyuntula utiringkunyangka nyakula
nguluringkuny^tja wiya nyinaku,
munun kalala kulu kutjupangku
kulata waninyangka nyakula nyuntu
nguluringkuny^tja wiyatu, rapa alatjitu
ngaraku.
- 6 Munun mamu panya kura mungangka para-
ngarapai tjutaku nguluringkuny^tja wiya
rapa nyinaku,
munun kalala kulu tjana iluntankunyangka
nyakula nyuntu nguluringkuny^tja wiyatu
ngaraku.
- 7 Ka nyuntula itingka anangu tjuta mulapa
pikatjararingkula iluku,
palu Godalu nyuntunya atunymara kanyin-
nyangka nyuntu pikatjararingkuny^tja
wiya palya alatjitu nyinaku.
- 8 Munu nyuntu kuru alaringkula nyakuku
Godalu anangu kura palyalpai tjuta
pungkunyangka.
- 9 Munu nyuntu rapangku kulilku, “Mayatjaluni
ngayunya atunymara kanyini katutja
pulkangku.”
- 10 Ka nyara palulanguru kura kutjupa kutjupa
nyuntula wirkankuny^tja wiya ngaraku.
- 11 Panya Godalu witulku palumpa angelpa tjuta
nyuntunya atunymara kanyintjaku kalala
mungangka kulu, munu nyinanyangka
ankunyangka kulu.
- 12 Munuya nyara paluru tjana nyuntunya
marangku katura kanyilku punkara
apungka tjina katakatiny^tjaku-tawara.

- 13 Ka nyuntu lion pikati tjuṭangka liru tjuṭangka kulu ngururpa rapa para-ngaraku, kaya nyuntunya patjantja wiyangku wantiu.
- 14 Panya Godalu wangkanyi nyanga alatji, “Nyuntu ngayuku pulkara mukuringkunyangka nyuntunya wankarunkuku, mununanta nyuntunya atunytju kanyilku nyuntu ngayuku mulamularingkunyangka.
- 15 Palu kura kutjupa kutjupa nyuntula utiringkunyangkampa ngayunya alti, kana ngayulu kulira nyuntula tjunguringkula nyuntunya wankarunkuku, kaya anangu kutjupa tjuṭangku nyuntunya wankarunkunyangka nyakula wangkaku, ‘Ai, wati nyangatja wiru mulapa.’
- 16 Uwa, nyuntu gayula tjungu nyinanyangka ngayulu nyuntunya wankaru kanyilku, ka nyuntu manta nyangangka rawa wanka nyinaku munun ngula tjilpiringkula kutju iluku.”

121

Inma nyangatjaya Jerusalemalakutu ankula inkakatipai.

- ¹ Nganalunitju alpamilalku? Tjinguruna murpu nyara pulkanya ira-nyakula tjapilku, panya paluru tjana titutjara kunpu ngarala iritiringu. Tjinguruni paluru tjana ngayunya alpamilalku.
Palu wiyampal nyangatja. Wiya alatjitu.

- 2 Panya Mayatja Godalunitju ngayunya al-pamilalku, panya paluru kutjupa kutjupa uwankara palyanu murpu tjuta kulu.
- 3-4 Uwa mulapa Mayatjalu uwankara rawangku kanyilpai pakuringkula kunkunarinytja wiyangku.
Munulanya atunymankupai punkantjaku-tawara.
Uwa, paluru nganananya Israelkunu tjuta kunkunpa wiyangku atunymankupai.
- 5-6 Mayatjalulanya anga-kanyilpai panya punu wiltja pulkunpa wiru ngarapai kalanya tjintungku putu kampapai, palu purunytju.
Munu paluru mungangka kulu anga-kanyilpai kinara panya wiya ngaranyangka.
- 7 Ka Mayatja Godalulanya atunymara kanyini panya kutjupa kutjupa uwankarangku kurantjaku-tawara.
Uwa mulapa nyangatjalanya atunymananyi wankaru nyinanytjaku.
- 8 Panya palurulanya titutjarangku ilangku nyakula kanyini ngurangka nyinanyangka munu ngura parari ankunyangka kulu.
Munulanya titutjarangku alatjitu atunytju kanyira iritiriku.

131

- 1 Mayatja, ngayulu nyuntumpa kutjuku pulkara mulamularinganyi.
Mununatju walytjangku ngayulu kananykananytju pulkanmankupai wiya.

- Nyuntu panya pulka mulapa palyalpai,
 kaṇa puṭu kulilpai.
 Tjinguruna arkarampa puṭu palyanma,
 panya nyuntu kutjungku nyanga purunypa
 palyalpai nintingku.
- ² Uwa, puṭuna kulilpai.
 Palu palya, kurunpani pukulpaṭu ngaranyi
 tjitji tjukutjuku purunypa,
 panya ngunytjungku ampura kanyin-
 nyangka pilunpa ngaripai, palu purunypa.
- ³ Ka nyura Israelkunu tjuta Mayatja Godaku
 kutjuku mulamularingama.
 Munuya titutjarangku palunya kutju mula-
 mulangku kulinma.

133

- ¹ Anangu tjuta kutjuringkula tjungu pukulpa
 nyinanyangka nyakula nganana kulilpai,
 “Awari, nyangatja wiru mulapa. Godalu-
 manti ngananyanya anangu uwankara
 tjungura pukulmananyi.”
- ² Panya Godalu palumpa anangu tjuta
 pukulmankunytjikitjangku wangkangu
 tjananya tjukurtjara pulka palumpa
 tjunkunytjaku Aaronnga panya.
 Munu wangkangu tjananya, “Uwila wiru
 mulapa milmilpa palula katangka
 tjukutjuku tjutila paluru tjukurtjara pulka
 kuranyitja nyinanytjaku.”
 Kaya mulapaṭu Aaronta katangka uwila
 tjutinu, palu pulka nguwanpaya tjutinu,
 ka katanguru ukalingkula ngankurpawanu
 tjutingu piningka.

Alatji Godalu Aaronnga tjananya pulkara
 pukulmanu,
 munu palu purunypatu Godalu
 palumpa walytja uwankara pulkara
 pukulmankupai.

³ Uwa, anangu tjuta tjungu pukulpa nyi-
 nanyangkala kulini panya Godalu mulapa
 pukulmananyi palumpa walytja tjuta, mi-
 nangu puyintja purunypa.

Panya mina pulkangku ngura ailurungka
 puyira punu ukiri wiru pakaltjingalpai,
 palu purunypa Godalu pukulmankupai
 palumpa walytja uwankara.

Panya Mayatja Godalu wiru palyantjikitjangku
 wangkangu palumpa walytja Jerusalemala
 nyinanytja tjutaku,
 kaya ngura nyara palula titutjara mulapa
 nyinaku.

136

¹ Mayatja Godanyala wal-kunma,
 panya paluru wiru mulapa.

Panya palumpa mukulya pulka titutjara
 ngaraku.

² Paluru kutju god pulka mulapa kutjupa
 uwankarangka waintara alatjitu.

Kala palunya kutju wal-kunma.

Panya palumpa mukulya pulka titutjara
 ngaraku.

³ Paluru kutju mayatja pulka mulapa mayatja
 kutjupa uwankarangka waintara.

Kala palunya kutju wal-kunma.

Panya palumpa mukulya pulka titutjara
ngaraku.

4 Paluru kutjungku kutjupa kutjupa pulka mu-
lapa palyalpai witulya pulkangku.

Panya palumpa mukulya pulka titutjara
ngaraku.

5 Paluru nintipuka mulapa munu palulanguru
ningtuku ilkari palura kutjupa kutjupa
tjuta tjunu.

Panya palumpa mukulya pulka titutjara
ngaraku.

6 Paluru manta lipira tjunu urungka katu.

Panya palumpa mukulya pulka titutjara
ngaraku.

7-9 Paluru palunu tjintu munu pira,
munu tjintu tjunu kalala irnyantjaku,
munu pira kililpi tjunu mungangka irnyant-
jaku.

Panya palumpa mukulya pulka titutjara
ngaraku.

10-12 Paluru Itjipanya ngurara tjutaku katja
nganmanyitja tjuta iluntanu.

Munu paluru Israelkunu tjuta witulya
pulkangku pakaltjingara katingu ngura
Itjipalanguru.

Panya palumpa mukulya pulka titutjara
ngaraku.

13-15 Paluru uru ini Tjuna-tjunatjaranya tjaranu
Israelkunu tjuta itipirinytjaku, munu
tjananya ngururwanungku katingu.

Munu paluru urungka iluntanu Piiranya
tjananya warmala winki.

Panya palumpa mukulya pulka titutjara
ngaraku.

16-22 Paluru katirinangi anangu tjuta ilytjiwanungku.

Munu paluru pungangi mayatja pulka tjuta.
Paluru iluntanu anangu Amurkunu tjutaku
mayatja ini Tjiyannga.

Munu piruku pungu anangu Patjanta nyinapai tjutaku mayatja ini Akanya.

Munu tjanampa manta tjananya ungu
palumpa walytja tjuta Israelkunu tjuta.

Panya palumpa mukulya pulka titutjara
ngaraku.

23-24 Kutjupa-ara warmalangku nganananya
pauntjingara pungangi, kala pulkara tji-
turu-tjitururingi.

Palu paluru nintingku nganananya nyan-
gangi watarkurinytja wiyangku,
munulanya walatjunu mirpantju
tjutanguru.

Panya palumpa mukulya pulka titutjara
ngaraku.

25 Paluru kutjungku anangu tjuta, kuka mantatja
urutja tjuta kulu uwankara paltjalpai.

Panya palumpa mukulya pulka titutjara
ngaraku.

26 Walkunmala pukularira Mayatja Godanya
ilkarangka nyinapainya.

Panya palumpa mukulya pulka titutjara
ngaraku.

146

¹ Walkunmala Mayatjanya kurunpa winkingku.

- 2 Munula palunya kutju inkara mirawanima
tūtutarangku mantangka nyanga wanka
nyinaralpi.
- 3 Munula mayatja mantatja tūtaku mulamula-
ringkuwiyangku wantima,
panya tjana anangu tūta puṭu
tjukururungku atunymara kanyilpai.
- 4 Mayatja panya paluru tjana unytju nyinanytjat-
janu ilura malaku mantaringanyi.
Ka tjinṭu nyara palula tjana palyantjikitjangku
wangkara kulintja uwankara kulū wi-
yaringkuku palyantja wiyatu.
- 5 Mayatja Godanya nganampa tjamu tūtaku,
mayatja Jacobaku tjanampa, munu
nganampa kulū.
Ka nganaṇa palunya kulira mulamula-
ringkunyangka paluru nganaṇanya al-
pamilalku.
Nyara palulanguru kutju nganaṇa pukulpa
nyinaku.
- 6 Panya paluru ilkari manta uru kulū palunu
munu mai kuka kutjupa kutjupa
uwankara kulū palunu.
Munu paluru kalkuntjatjanungku palyalpai
alatjitu.
- 7 Munu ngaltūtjara tūta ngunti kurannyangka
nyakula paluru tjukururungku ngurkan-
tankupai munu tjananya atunymankupai.
Paluru palṭjatjiratja nyinanyangka tjananya
palṭjalpai.
Munu kuranguru pulkara kulira tji-
turu-tjitururinyangka nyakula

ngal_uny_ut_ungku alpamilara unngu
pukul_umankupai.

Panya tjailangka nyinanyangka
mayat_ungku wangkara walat_ujunkupai,
palu purunypa Mayatja Godalu nyakula
alpamilalpai.

8 Munu paluru kuru pati alalpai munu
tjaruringkula punkannyangka piruku
pakaltjingara kunpulpai.

Mayatja Godanya tjukaruru nyinapai
tjutaku mukuringanyi.

9 Godalu malikitja tjuta atunymankupai
ngura kutjupanguru pitjala nganampa
ngurangka nyinanyangka,
munu wanakala tjitula tjuta kulu
atunymankupai.

Palu anangu tjut_ungku titutjarangku kura kutju
palyannyangka Godalu paira iyalpai wa-
lytjangu kulira kuraringkula ilunytjaku.

10 Uwa, mulapa Israelkunu tjutaku God kutju
mayatja pulka mulapa titutjara nyinaku.
Kala palunya kutju walkunma Mayatja
pulkanya.

Tjukurpa Palya
Portions of the Holy Bible in the Pitjantjatjara
language of Australia

copyright © 2019 Bible Society of Australia

Language: Pitjantjatjara

Translation by: The Pitjantjatjara Bible Translation Project, Wycliffe Bible Translators and Bible Society Australia.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2020-04-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

b29b7786-0954-5b75-82cb-3657182b63d6